



## Informationsflyer Інформаційна листівка

### Ukraine-Treff in Steckborn

Wir laden Sie herzlich zu Begegnungsmöglichkeiten ein, um über die Situation in der Ukraine zu diskutieren und um Fragen über die Situation in Steckborn zu besprechen. Der Treff findet jeweils Montag und Donnerstag, von 14.00 bis 16.00 Uhr statt.



#### Montag

Sonnenhof, Frauenfelderstrasse 21 (Chrischona)

**Кожного понеділка 14.00 – 16.00**

Адреса: **Sonnenhof,  
Frauenfelderstrasse 21 (Chrischona)**



#### Donnerstag

Schuelhüsli, Kirchgasse 29

**Кожного четверга  
14.00 – 16.00**

Адреса:  
**будівля на території церкви  
Schuelhüsli Kirchgasse 29**

### Українські зустрічі в Штекборні!

Вітаємо у Штекборні та бажаємо вам приємного перебування у нашому містечку! А також, запрошуємо на дві щотижневі зустрічі. Тут ви можете познайомитися із іншими українцями та місцевими мешканцями. Ми відповімо на ваші питання стосовно нашого Штекборна та будемо разом слідкувати за ситуацією в Україні.

**Кожного понеділка та четверга, з 14.00 до 16.00**

Ми з нетерпінням чекаємо на вас. Інформація: Марліс Ваннер, 052 761 12 23



## **Deutschkurs für Erwachsene**

Seit Montag, 25. April 2022 bieten wir einen Deutschkurs für Erwachsene Ukrainer\*innen an. Der Kurs findet jeweils montags bis freitags, 09.00 bis 11.00 Uhr, im Coworking, Kirchgasse 17, Steckborn, statt. Der Kurs ist kostenlos. Lehrmittel und Material werden zur Verfügung gestellt. Bitte beachten Sie, dass die Anmeldung verbindlich ist.

### **Ferien**

26. Mai bis 6. Juni 2022 (Pfingstferien)

09. Juli bis 14. August 2022 (Sommerferien)

Während den Ferien findet **kein** Unterricht statt.

## **Курс німецької мови для повнолітніх**

З понеділка, 25 квітня 2022 року, ми пропонуємо курс німецької мови для повнолітніх українців. Курс проходить з понеділка по п'ятницю, з 9:00 до 11:00, в Коворкінг, Kirchgasse 17, Steckborn. Курс безкоштовний. Надаються навчальні посібники та матеріали. Зверніть увагу, що реєстрація є обов'язковою.

свята

26 травня – 6 червня 2022 року (свято П'ятидесятниці)

З 09 липня по 14 серпня 2022 року (літні канікули)

Під час канікул занять немає.

---

## **RAV Frauenfeld**

Personen mit Schutzstatus S können in der Schweiz eine Erwerbstätigkeit aufnehmen. Das Regionale Arbeitsvermittlungszentrum (RAV) Frauenfeld unterstützt Sie bei der Stellensuche und betreibt eine aktive Stellenvermittlung. Wichtig zu beachten ist, dass bei einem Termin beim RAV ein Dolmetscher anwesend sein muss. Dieser muss durch Sie organisiert werden. Das RAV Frauenfeld befindet sich an der Thundorferstrasse 37, 8500 Frauenfeld. Weitere Informationen finden Sie im Internet unter [www.awa.tg.ch](http://www.awa.tg.ch).

## **RAV Frauenfeld**

Особи зі статусом захисту S можуть знайти оплачувану роботу в Швейцарії. Регіональний центр зайнятості (RAV) у Кройцлінгені допоможе вам у пошуку роботи та надасть активну підтримку у працевлаштуванні. Важливо зазначити, що на прийомі в RAV повинен бути присутній перекладач. Це має бути організовано вами. RAV Frauenfeld адресою Thundorferstrasse 37, 8500 Frauenfeld.

Додаткову інформацію можна знайти в Інтернеті за адресою [www.awa.tg.ch](http://www.awa.tg.ch).



## **Eröffnung Postkonto**

Damit Sie Ihr Geld auf einem Konto verwalten können, können Sie bei der Post Steckborn ein Konto eröffnen. Dazu benötigen sie einer der folgenden Ausweise/Bestätigung:

- Pass oder Personalausweis
- Ausweis S (falls bereits vorhanden)
- Bestätigung Migrationsamt (falls Ausweis S noch nicht vorhanden).

Direkt am Postschalter kann mittels Eröffnungsvertrag (Basisvertrag) ein Konto bei Postfinance eröffnet resp. beantragt werden. Nach Überprüfung durch die Postfinance werden dem Antragsteller die Zugangsdaten schriftlich zugestellt. Sofern nicht alle zur Kontoeröffnung notwendigen Unterlagen vorhanden sind, nimmt die Postfinance direkt mit dem Flüchtling Kontakt auf.

Falls Sie sich nicht in Englisch verständigen können, lassen Sie sich von einem Dolmetscher begleiten.

Es steht Ihnen frei, das Konto bei einer anderen Bank zu eröffnen. Sollte dies bereits erfolgt sein, bitten wir Sie, uns die Kontoverbindungen bekannt zu geben.

## **Відкриття поштового рахунку**

Ви можете відкрити рахунок у банку Post Steckborn, щоб керувати своїми грошима на вашому рахунку. Для цього вам потрібен один із таких документів

Паспорт або ідентифікаційна картка

Дозвіл S (якщо він у вас вже є)

Підтвердження з міграційної служби (якщо у вас ще немає дозволу S).

Рахунок у банку Postfinance можна відкрити за допомогою договору відкриття (базового договору) або подати заявку безпосередньо в поштовому відділенні. Після перевірки банком Postfinance заявнику будуть надіслані дані доступу в письмовій формі. Якщо ви не

маєте документів, необхідних для відкриття рахунку, то банк Postfinance зв'яжеться з біженцем безпосередньо.

Якщо ви не можете спілкуватися англійською, дозвольте, щоб Вас супроводжував перекладач.

Ви можете відкрити рахунок в іншому банку. Якщо це вже сталося, ми просимо вас повідомити нам реквізити Вашого рахунку